

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ЗАПИТ ПРОПОЗИЦІЇ / REQUEST FOR QUOTATION

ДО / TO:

з/п / No.	Назва компанії / Name Company	Контактна особа / Contact person	Єл. Пошта / E-mail	Телефони:/ Telephone number
1				

ВІД / FROM

Організація-замовник / Contracting Authority:	Представництво ДанЧьорчЕід в Україні, ЄДРПОУ 26579664 54009, Миколаївська Обл., М. Миколаїв, Центральний Р-Н, Вулиця 1-А Слобідська, Будинок 17-А, Квартира 7 / DanChurchAid Representative Office in Ukraine, SREOU26579664 54009, Mykolaiv Region, City of Mykolaiv, Central District, 1-A Slobidska Street, Building 17-A, Apartment 7 Представництво не є платником ПДВ. The representative office is not a VAT payer. <u>Контактна особа: / Contact person:</u> Астратов Сергій, Serhii Astratov, +3809500001295, seas@dca.dk
--	--

Дата надання пропозиції ВІД / Date of Proposal Submission FROM	18.10.2024
Термін подачі пропозицій: ДО / Proposal Submission Deadline: BY	01.11.2024
Строк поставки товару: Delivery deadline:	20.12.2024
Проект № / Project id:	1010413-30
Назва проекту / Project title	Вода, Санітарія та Гігієна та Захист для Стійкості на Передовій на 2024 рік
Номер тендера / Reference:	30 LOT SUP 24-1
Назва договору / Contract title:	Постачання обладнання, інструментів та техніки для відновлювальних робіт у Миколаївській та Херсонській областях
Умови оплати: Terms of payment:	передоплата - 100 % з моменту отримання рахунку протягом 5 робочих днів
Місце поставки товару: Place of delivery:	Миколаївська та Херсонська область. згідно тендерної документації.

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ ЗАПРОШУЄ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ ПОДАВАТИ ПРОПОЗИЦІЇ ЩОДО ПОСТАЧАННЯ ТОВАРІВ, ЩО ПЕРЕЛІЧЕНІ В ТАБЛИЦІ НИЖЧЕ /

DANCHURCHAID REPRESENTATIVE OFFICE INVITES SUPPLIERS TO SUBMIT A QUOTATION FOR THE FOLLOWING GOODS, IN THE BELOW TABLE

НЕОБХІДНІ ТОВАРИ ТА ПОСЛУГИ / GOODS AND SERVICES NEEDED:

Якщо цей документ у форматі PDF, копія зазначених документів може бути надіслана за запитом у форматі WORD для заповнення в електронному вигляді. Змінювати текст заборонено. /

If this document is a PDF format, upon request, a complete copy of the above documents can be forwarded in a WORD format for electronic completion. It is forbidden to make alterations to the text.

Будемо вдячні за повідомлення електронною поштою про ваш намір подати пропозицію. /

We would be grateful if you inform us by email of your intention to submit a proposal.

№ з/п / Item No	ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики (матеріал, розмір, колір, дизайн, якість, вага, безпека, рівні відповідності тощо) / ITEM DESCRIPTION and technical Specifications (material, size, color, design, quality, weight, safety, levels of conformity ... etc)	К-ть / Qty	Потрібна дата поставки / Delivery time (date)
1	Handheld brush cutter Бензокоса ручна	5	20,20,2024
2	Chainsaw Бензопилка	5	20,20,2024
3	Bucket Відро	20	20,20,2024
4	Hydraulic trolley (Rohla) Гідравлічний возик (Рохла)	1	20,20,2024
5	Ladder Драбина	4	20,20,2024
6	Transformer ladder Драбина трансформер	1	20,20,2024
7	Nylon rope Канат капроновий	40	20,20,2024
8	Crowbar Лом	4	20,20,2024
9	Shovel (scoop) Лопата совкова	20	20,20,2024
10	Shovels ('American style') Лопати «американки»	20	20,20,2024
11	Brooms Мітли	55	20,20,2024
12	Hammer 5 kg Молот 5 кг	5	20,20,2024
13	Hammer Молоток	5	20,20,2024
14	Set of spanner wrenches Набір рожкових ключів	3	20,20,2024

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

15	Hand saw for wood	Ножовка ручна по дереву	7	20,20,2024
16	Hand saw for metal	Ножовка ручна по металу	3	20,20,2024
17	Rotary hammer	Перфоратор	3	20,20,2024
18	Light tower	Світлова мачта	2	20,20,2024
19	Cordless angle grinder 125 mm	Шліф машинка кутова 125 мм акумуляторна	5	20,20,2024
20	Electric angle grinder 125 mm	Шліф машинка кутова 125 мм електрична	3	20,20,2024
21	Angle grinder 230 mm	Шліф машинка кутова 230 мм	6	20,20,2024
22	Extension cord on a reel	Подовжувач на катушці	2	20,20,2024
23	Jackhammer	Відбійний молоток	1	20,20,2024
24	Angle grinder	Кутова шліфувальна машина (болгарка)	2	20,20,2024
25	Screwdriver	Шуруповерт	2	20,20,2024
26	Chainsaw	Бензопила	2	20,20,2024
27	Brush trimmer	Бензотриммер	2	20,20,2024
28	Slip joint pliers	Кліщі переставні	2	20,20,2024
29	Pipe wrenches	Ключі трубні	2	20,20,2024
30	Tool set	Набір інструментів	2	20,20,2024
31	Cordless grinder	КШМ акумуляторна	2	20,20,2024
32	Cordless reciprocating saw	Пила шабельна акумуляторна	1	20,20,2024
33	Submersible pump	Насос заглибний	2	20,20,2024
34	Hose	Шланг	2	20,20,2024
35	Welding machine	Зварювальний апарат	2	20,20,2024
36	Welding mask	Маска зварника	2	20,20,2024
37	Hammers	Молотки	4	20,20,2024
38	Electric grinder	Наждак електричний	1	20,20,2024
39	Drill press	Свердільний станок	1	20,20,2024
40	Petrol cut-off saw	Бензоріз	1	20,20,2024

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

41	Lever-type pipe wrench set	Набір ключі трубні важільні	2	20,20,2024
42	Set of wrenches	Набір ключів гайкових	6	20,20,2024
43	Vise	Лещата	2	20,20,2024
44	Set of impact socket extensions	Набір ударних подовжених головок	2	20,20,2024
45	Set of socket wrenches for trucks	Набір торцевих ключів, головок для вантажівок	4	20,20,2024
46	Tool set with 186 pcs in a suitcase	Набір інструментів 186 од. у валізі	2	20,20,2024
47	Tool cart with tools	Візок інструментальний з інструментом	2	20,20,2024
48	Hydraulic press	Гідравлічний прес	1	20,20,2024
49	Bench grinder	Точило	1	20,20,2024
50	Desktop drilling machine	Свердлильний верстат настільний	1	20,20,2024
51	Angle grinder	Шліфмашина кутова	2	20,20,2024
52	Angle grinder	Шліфмашина кутова	2	20,20,2024
53	Impact drill	Дриль ударний	2	20,20,2024
54	Pneumatic drill	Дриль пневматичний	2	20,20,2024
55	Cordless impact wrench	Акумуляторний ударний гайковерт	2	20,20,2024
56	Pneumatic impact wrench	Ударний пневматичний гайковерт	2	20,20,2024
57	Pneumatic ratchet wrench	Пневматичний гайковерт з трещеткою	2	20,20,2024
58	Inverter welder	Напівавтомат інверторний	1	20,20,2024
59	Air compressor	Компресор повітряний	1	20,20,2024
60	Steel sling	Строп сталевий	2	20,20,2024
61	Dirty water drainage pump	Дренажний насос для брудної води	2	20,20,2024
62	High-pressure washer	Мінімийка високого тиску	1	20,20,2024
63	Petrol brush cutter	Бензинова мотокоса	1	20,20,2024
64	Honda motor pump	Мотопомпа HONDA	1	20,20,2024
65	Welding machine	Зварювальний апарат	1	20,20,2024
66	Cordless angle grinder	Кутова шліфувальна машина (акумуляторна)	2	20,20,2024

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

67	Electric angle grinder	Шліфувальна машина кутова (електрична)	1	20,20,2024
68	Cordless drill-driver	Акумуляторний дріль-шуруповерт	1	20,20,2024
69	Barrel-type rotary hammer	Перфоратор бочковий	2	20,20,2024
70	Plastic pipe welder	Паяльник для пластикових труб	1	20,20,2024
71	Cordless industrial heat gun	Акумуляторний фен промисловий	1	20,20,2024
72	Extension cord	Подовжувач	1	20,20,2024
73	Drainage pump	Насос дренажний	1	20,20,2024
74	Chain saw	Бензопила ланцюгова	2	20,20,2024
75	Brush cutter	Мотокоса	2	20,20,2024
76	Welding machine	Зварювальний апарат	1	20,20,2024
77	Cordless angle grinde	Кутова шліфувальна машина (акумуляторна)	1	20,20,2024
78	Electric angle grinder	Шліфувальна машина кутова (електрична)	1	20,20,2024
79	Cordless drill-driver	Акумуляторний дріль-шуруповерт	2	20,20,2024
80	Barrel-type rotary hammer	Перфоратор бочковий	1	20,20,2024
81	Drainage pump	Насос дренажний	2	20,20,2024
82	Locksmith tool sets	Набори інструментів слюсарні	2	20,20,2024
83	Welding machine Kaiser NBC 250L-PROFI	Зварювальний апарат Kaiser NBC 250L-PROFI	1	20,20,2024
84	Petrol brush cutter FS250 STIHL	Бензинова мотокоса FS250 STIHL	2	20,20,2024
85	Karcher K7 PREMIUM POWER HOME washer	Мийка Karcher K7 PREMIUM POVER HOME	1	20,20,2024
86	Petrol brush cutter FS250 STIHL	Бензинова мотокоса FS250 STIHL	3	20,20,2024
87	Hand tool set	Набор ручного інструмента	2	20,20,2024
88	Hand tool set	Набір інструментів	2	20,20,2024
89	Semi-automatic welder	Сварочный полуавтомат	1	20,20,2024
90	Copper-coated welding wire	Проволока сварочная омедненная	2	20,20,2024
91	Welding mask	Сварочная маска	1	20,20,2024
92	Suede welding gloves	Перчатки краги сварщика замшевые	2	20,20,2024

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

93	2 mm discs	Диски 2 мм	100	20,20,2024
94	Chain saw	Бензопила ланцюгова	1	20,20,2024
95	Spare chains	Запасні ланцюги	2	20,20,2024
96	Chain oil	Масло для ланцюгів	1	20,20,2024
97	Shovels (other)	Лопати икові	2	20,20,2024
98	Shovels (scoop)	Лопати совкові	2	20,20,2024
99	Hoes	Сапки	2	20,20,2024
100	Drilling machine	Свердлильний верстат	1	20,20,2024
101	Set of drills and bits	Набір свердл та біт	1	20,20,2024
102	Electrodes	Електроди	10	20,20,2024
103	Electrician's tool set	Набір інструментів електрика	1	20,20,2024
104	Tool set	Набір інструментів	4	20,20,2024
105	Semi-automatic welder	Зварювальний напівавтомат	1	20,20,2024
106	Pipe scissors	Ножиці для труб	1	20,20,2024
107	Pipe welder for PP-R	Паяльник для PP-R труб	1	20,20,2024
108	Welding machine	Зварювальний апарат	1	20,20,2024
109	Angle grinder	Кутова шліфувальна машина	1	20,20,2024
110	Cordless drill-driver	Акумуляторний дріль-шурупокрут	2	20,20,2024
111	Locksmith's tool set	Набір слюсарних інструментів	2	20,20,2024
112	Folding ladder	Сходи розкладні	1	20,20,2024
113	Gas welding set	Комплект газозварювальника	1	20,20,2024

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ІНСТРУКЦІЇ / INSTRUCTIONS

A.1. Повідомлення / Acknowledgement

Після одержання запиту пропозиції повідомте Організацію-замовника про свій намір подати пропозицію. Просимо повідомити навіть у разі негативної відповіді. /

Upon receipt of the Request for Quotation (RFQ) please inform the Contracting Authority if the intention to submit a quotation. Please respond even if negative.

A.2. Загальні положення / General

Товари, що закуповуються, призначені для використання Організацією-замовником Представництва Данчорчеїд в Україні, що підтримується ECHO, DANIDA, UHF, Norwegian MFA. Постачальник може подати пропозиції щодо однієї, кількох або всіх одиниць /

The goods are required for DANCHURCHAID Representative Office in Ukraine an intervention supported ECHO, DANIDA, UHF, Norwegian MFA. The Supplier can submit a quotation for one, several or all items.

A.3. Вартість подачі пропозиції / Cost of quotation

Постачальник несе всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням своєї пропозиції, а Організація-замовник не несе відповідальності за ці кошти, незалежно від поведінки або перебігу договірної процедури /

The Supplier shall bear all costs associated with the preparation and submission of his quotation and the Contracting Authority will in no case be responsible or liable for these costs, regardless of the conduct or outcome of the Negotiated Procedure.

A.4. Вимоги до участі та кваліфікації / Eligibility and qualification requirements

Постачальник не допускається до участі в разі перебування в одній із ситуацій, що перелічені в статті 15 Загальних умов договорів про поставку – версія 5, 2020 р. /

Suppliers are not eligible if they are in one of the situations listed in article 15 of the General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020.

У бланку пропозиції постачальники засвідчують відповідність зазначеним вище критеріям участі. На вимогу Організації-замовника Постачальник, чия пропозиція було прийнято, надає Організації-замовнику підтвердження задоволення ним вимог до участі у вигляді свідоцтв, виданих компетентними органами країни його реєстрації чи діяльності або, за відсутності таких свідоцтв, у вигляді свідчення під присягою /

In the Quotation Submission Form suppliers shall attest that they meet the above eligibility criteria. If required by the Contracting Authority, the Supplier whose quotation is accepted shall further provide evidence satisfactory to the Contracting Authority of its eligibility through certificates issued by competent authorities in its country of establishment or operation or, if such certificates are not available, through a sworn statement.

Постачальник також повинен засвідчити відповідність вимогам статті 13. «Дитяча та примусова праця» і статті 14 «Міни» Загальних умов договорів про поставку – версія 5, 2020 р., а також кодексу поведінки підрядників, що додається до цього ЗП /

Suppliers shall also be requested to certify that they comply with article 13. "Child Labour and Forced Labour" and article 14 "Mines" of the General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020 and with the Code of Conduct for Contractors as attached with this RFQ.

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

На підтвердження своєї спроможності та наявності відповідних ресурсів постачальники надають інформацію та документи, які запитує Організація-замовник /

To give evidence of their capability and adequate resources Suppliers shall provide the information and the documents requested by the Contracting Authority.

A.5. Немоżliвість присвоєння договору / Exclusion from award of contracts

Договір не може бути укладено з Кандидатом, який у ході процедури /

Contracts may not be awarded to Candidates who, during this procedure:

- (a) має конфлікт інтересів / are subject to conflict of interest;
- (b) подав Організації-замовнику недостовірну інформацію, що була умовою участі в процедурі укладення договору, або таку інформацію не надав / are guilty of misrepresentation in supplying the information required by the Contracting Authority as a condition of participation in the Contract procedure or fail to supply this information.

A.6. Документи, що складають запит пропозиції / Documents comprising the Request for Quotation

Постачальник заповнює та подає разом зі своєю пропозицією такі документи /

The Supplier shall complete and submit the following document with his quotation:

1. ДОДАТОК 1: ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ ТА ВИМОГИ / ANNEX 1: TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS
2. ДОДАТОК 2: БЛАНК ПРОПОЗИЦІЇ / ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM
3. ДОДАТОК 3: ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ / ANNEX 3: REFERENCES FOR BACKGROUND INFORMATION OF THE COMPANY

A.7. Ціна / Price

Запропонована Постачальником ціна не підлягає змінам, за винятком випадків, передбачених Договором.

У разі збільшення курсу гривні до долара США, встановленого Національним банком України, більше ніж на 10% у порівнянні з місяцем, попереднім до розрахункового,

Постачальник має право звернутися до Організації-Замовника з пропозицією збільшення вартості послуг у такій же пропорції. Сторони погодили офіційний курс долара США на дату підписання договору . Джерело [Національний банк України bank.gov.ua](http://bank.gov.ua) . /

The price quoted by the Supplier shall not be subject to adjustments on any account except as otherwise provided in the conditions of the Contract. In case of an increase in the exchange rate of the hryvnia to the US dollar, established by the National Bank of Ukraine, by more than 10% compared to the month preceding the settlement month, the Supplier has the right to contact the Customer Organization with a proposal to increase the cost of services in the same proportion.

The parties agreed on the official exchange rate of the US dollar on the date of signing the contract . Source National Bank of Ukraine bank.gov.ua.

Підрядник гарантує, що вказана в цьому ЗП ціна є максимальною ціною, що залишатиметься без змін та підвищень протягом усього строку дії Договору, проте з урахуванням того, що якщо відібраний

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

постачальник може запропонувати Організації-замовнику знижку для договорів із масових закупівель, ціну кожного окремого договору буде знижено /

The Contractor guarantees that the price specified in this RFQ, is the maximum price that shall remain firm and shall not be increased during the entire term of the Contract, provided however, that in the event that the successful supplier is able to offer the Contracting Authority a discounted price on placement of bulk contracts, the unit price shall be reduced for specific contracts.

Підписуючи цей Договір, Підрядник засвідчує, що Організація-замовник не сплачує за операції, що мають місце на підставі цього ЗП, більше, ніж сплачують інші клієнти за подібні поставки та подібні групи поставок, а також за подібних обставин /

By signing this Contract, the Contractor certifies that the Contracting Authority, for transactions resulting from this RFQ is not being charged more than other clients for similar supplies and similar bulk orders and within similar circumstances.

ПДВ та/або будь-який податок на продаж, застосовний до купівлі товару, окремо зазначається в бланку надання пропозиції /

VAT and/or any sales tax applicable to the purchase of supplies shall be indicated separately in the Quotation Submission Form.

A.8. Дійсність / Validity

Пропозиції зберігають силу та залишаються відкритими для прийняття протягом 30 днів після дати закриття /

Quotations shall remain valid and open for acceptance for 30 days after the closing date.

A.9. Термін / Closing date

Пропозиції мають бути отримані Організацією-замовником у відповідності до вказаної на стор. 1 інформації не пізніше часу та дати закриття. Пропозиції, одержані після цього часу, не будуть розглядатись /

Quotation must be received by the Contracting Authority as specified on page 1 not later than the closing date and time. Any quotations received after that will not be considered.

Вчасне надання пропозиції є відповідальністю Постачальника. Будь-яка пропозиція, що надійшла Організації-замовнику після дати та часу закриття строку подачі пропозицій, вважається запізнілою. При цьому причина запізнення не має значення, як-от затримка в доставці з вини пошти або технічні проблеми при передачі електронних повідомлень /

The timely arrival of a quotation is the responsibility of the Supplier. Late quotations refer to any quotation arriving at the Contracting Authority after the closing date and time for submitting quotation. This is irrespective of the reason e.g. a delay in the delivery of mail or due to a technical problem related to electronic data transmission.

A.10. Присвоєння Договору та критерії / Award of Contract and Criteria

Організація-замовник присвоює Договір постачальнику, чия пропозиція була визначена такою, що по суті відповідає цьому ЗП, та який запропонував найнижчу орієнтовну ціну, за умови, що цей Постачальник має спроможність та ресурси для дієвого виконання цього Договору

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

The Contracting Authority will award the Contract to the supplier whose quotation has been determined to be substantially responsive to RFQ and who has offered the lowest evaluated price, provided further that the supplier has the capability and resources to carry out the Contract effectively

Організація-замовник залишає за собою право прийняти пропозицію повністю чи частково, у відповідності до своїх фінансових інтересів /

The Contracting Authority reserves the right to accept all or part of the quotation, whichever is in its best financial interest.

A.11. Підписання та вступ Договору в силу / Signature and entry in to force of the Contract

Організація-замовник письмово повідомляє відібраного постачальника про своє рішення до закінчення строку дійсності пропозиції /

Prior to the expiration of the period of the quotation validity, the Contracting Authority will notify the successful supplier in writing.

Протягом 5 днів з моменту отримання Договору, ще не підписаного Організацією-замовником, відібраний постачальник повинен підписати Договір та повернути його Організації-замовнику. Після підписання Договору відібраний постачальник стає Підрядником, а Договір вступає в силу після його підписання Організацією-замовником /

Within 5 days of receipt of the Contract, not yet signed by the Contracting Authority, the successful supplier must sign and date the Contract and return it, to the Contracting Authority. On signing the Contract, the successful supplier will become the Contractor and the Contract will enter into force once signed by the Contracting Authority.

Якщо відібраний постачальник не підписує та не повертає Договір протягом визначеної кількості днів, Організація-замовник може вважати прийняття пропозиції скасованим без шкоди праву Організації-замовника вимагати компенсації чи будь-якого іншого відшкодування щодо такого непідписання, а відібраний постачальник не матиме жодних претензій до Організації-замовника /

If the successful supplier fails to sign and return the Contract and within the days stipulated, the Contracting Authority may consider the acceptance of the quotation to be cancelled without prejudice to the Contracting Authority's right to claim compensation or pursue any other remedy in respect of such failure, and the successful supplier will have no claim whatsoever on the Contracting Authority.

A.12. Скасування в односторонньому порядку

Організація-замовник може, на власний розсуд та без виникнення підстав для відшкодування чи відповідальності, скасувати ЗП на будь-якому етапі.

The Contracting Authority may for its own convenience and without charge or liability cancel the RFQ at any stage

ОСОБЛИВІ УМОВИ / SPECIAL CONDITIONS. .

B.1. Страхування) / Insurance

Страхування перевезення до місця доставки є відповідальністю постачальника /

It is the responsibility of the Supplier to issue a transport insurance covering transport to point of delivery.

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

В.2. Захист даних / Option: Data Protection

Якщо DanChurchAid, CVR № 36980214, зберігає та обробляє особисті дані (імена, адреси, адреси електронної пошти, номери телефонів та резюме), ця інформація обробляється виключно для цілей управління та нагляду за виконанням пропозиції та Договору Організацією-замовником без шкоди можливій передачі органам, що відповідають за нагляд або моніторинг у контексті застосування законодавства ЄС. Крім того, якщо Договір стосується роботи Організації-замовника поза межами ЄС, персональні дані можуть передаватись до країн поза межами ЄС виключно з метою втілення процедури закупівель та виконання Договору. Відповідно до регламенту ЄС про захист даних, Постачальник має права, пов'язані із інформацією, яку обробляє Організація-замовник. Докладна інформація щодо обробки персональних даних Підрядника та його права доступна за посиланням <https://www.danchurchaid.org/privacy-policy/>

If DanChurchAid CVR No. 36980214 is recording and processing personal data (such as names, addresses, emails, telephone number and CVs), the data will be processed solely for the purposes of the management and monitoring of the Quotation and the Contract by the Contracting Authority without prejudice to possible transmission to the bodies in charge of monitoring or inspection tasks in application of EU law. In addition, as and when the contract relates to the Contracting Authority's work outside the EU, transmission of personal data may occur to countries outside of the EU, solely for the purpose of implementing the procurement procedure and the Contract. According to the EU data protection regulation the Supplier has rights related to the information the Contracting Authority processes. Details concerning processing of the Contractor's personal data and rights are available in the Privacy Policy on https://www.danchurchaid.org/privacy-policy

В.4. Обсяг поставок та пов'язаних Послуг / Scope of Supply and related services

Предметом цього Договору є поставка товарів, відповідно до бланку ціни та технічних даних, що наведений у Додатку 1 /

The subject of the contract is the supply, of the supplies described in the Price and Technical Data Form in Annex 1.

В.5. Послуги після продажу / After sales service

Постачальник забезпечує наявність місцевого обслуговування після продажу та гарантійного обслуговування і надає контактні дані й опис місцевого представника, що відповідає за надання послуг після продажу/

The Supplier shall ensure availability of local after sales service and warranty service and shall provide contact details and a description of the local representative responsible for providing after sales service.

В.6. Дата вступу в силу/ Commencement Date

Договір вступає в силу після його підпису обома Сторонами /

The Contract shall commence after signature of this contract by both parties

В.7 Розрахунки / Payment

Розрахунки проводяться після отримання таких документів та протягом 5 днів з моменту відправлення товарів /

Payment will be made upon receipt of the following documents and within 5 days after dispatch of goods:

- (a) Рахунок (оригінал та дві копії) / Invoice (one original + two copies)
- (b) Вантажна відомість (оригінал та дві копії) / Packing list (one original + two copies)
- (c) Гарантійне свідоцтво (оригінал) / Warranty Certificate (one original)

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ДОДАТОК 1: ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ ТА ВИМОГИ /

ANNEX 1: TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS

I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Для ПРЕДСТАВНИЦТВА ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ , проект «1010413-30», що підтримується NORAD потрібно постачання товарів включно з інструкціями та всіма технічними характеристиками, гарантійними сертифікатами.

For the project "1010413-30", supported by NORAD, REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHORCHED IN UKRAINE must be provided with goods, including manuals and all technical specifications, warranty certificates.

Просимо постачальників заповнити форму нижче. Технічні характеристики є обов'язковими як мінімальні стандарти та слугують єдиною підставою для Організації-замовника в оцінці технічної відповідності запропонованого обладнання. Відхилення від технічних характеристик може бути взяте до уваги за умови його відповідності інтересам Організації-замовника /

Suppliers are requested to complete the below. The technical specifications are compulsory as minimum standards and will be the only basis for the Contracting Authority to assess the technical compliance of the equipment offered. Deviations from the specifications may be considered only if deemed to be in the best interest of the Contracting Authority.

Найменування виробника, каталоговий номер та модель зазначаються в переліку виключно для довідки. Пропозиції щодо іншого обладнання, яке за своїми функціями, якістю та продуктивністю не поступається переліченому, будуть розглянуті в повному обсязі /

Manufacturers' names, catalogue numbers and model designations appearing in the list are for reference only. Quotations for other equipment that is equal in function, quality and performance to that listed will be given full consideration.

№ з/п / Item No	ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики (матеріал, розмір, колір, дизайн, якість, вага, безпека, рівні відповідності тощо) 30_LOT SUP1	К-ть / Qty	вартість одиниці / Unit Cost UAH	загальна вартість / Total Cost UAH
	ITEM DESCRIPTION and technical Specifications (material, size, color, design, quality, weight, safety, levels of conformity ... etc) 30_LOT SUP1			
1	Бензокоса ручна STIHL МОТОКОСА FS 250	5		
2	Бензопилка STIHL БЕНЗОПИЛА MS 250	5		
3	Відро Відро будівельне пластикове 12 літрів чорне "ABC"	20		
4	Гідравлічний возик OWERLIFT HPT30GP WEN Гідравлічна рохла 3т, 85-200 мм, вила 1150*540 мм	1		
5	Драбина Телескопічна драбина SVELT SCALISSIMA 6+6 сходинок	4		
6	Драбина трансформер Драбина-трансформер Stark SAT 4x5 4 секції по 5 щаблів	1		
7	Канат капроновий Шнур капроновий плетений Канат-Текс технічний 16 мм 10 м	40		

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

8	Лом	Лом будівельний круглий метал А 1400 мм #24 мм 6 кг	4		
9	Лопата совкова	Werk WS-0020	20		
10	Лопати «американки»	Werk WS-001	20		
11	Мітли	Мітла пластикова з держак	55		
12	Молот 5 кг	Кувалда Truper MD-12F	5		
13	Молоток	Молоток Слюсарний Сталь 44006 800 Г	5		
14	Набір рожкових ключів	King Tony 34-50 мм, 6 в чохлах	3		
15	Ножовка ручна по дереву	SHARK 11TPI 500 MM TOPEX 10A452	7		
16	Ножовка ручна по металу	Dnipro-M ULTRA 300 мм цельнометал	3		
17	Перфоратор	Макіта HR2810T	3		
18	Світлова мачта	Освітлювальний прожектор KS LT 200W	2		
19	Шліф машинка кутова 125 мм акумуляторна	Шлифмашина Makita LXT DGA511RTE	5		
20	Шліф машинка кутова 125 мм електрична	Макіта угловая шлифмашина GA5050R	3		
21	Шліф машинка кутова 230 мм	Макіта GA9040RF01	6		
22	Подовжувач на катушці	50 м, 3x2.5мм ² , 16А, 4 розетки, морозостойкий	2		
23	Відбійний молоток	Відбійний молоток Bosch GSH 500 Professional	1		
24	Кутова шліфувальна машина (болгарка)	Worcraft CAG S20LIBH-125B	2		
25	Шурупверт	BOSCH GSR180LI(06019F8109)	2		
26	Бензопила	Husqvarna 130	2		
27	Бензотриммер	Machtz MGB2815S	2		
28	Кліщі переставні	415 мм	2		
29	Ключі трубні	600 мм, тип STILLSON HT-0185	2		
30	Набір інструментів	INTERTOOL ET-7119	2		
31	КШМ акумуляторна	VITALS MASTER ALS 18125KIT	2		

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

32	Пила шабельна акумуляторна	VITALS MASTER ATZ 1828	1		
33	Насос заглибний	VITALS aqua KSG 1722F PRO	2		
34	Шланг	гофр д 50	2		
35	Зварювальний апарат	VITALS MASTER MIG 1800ALU	2		
36	Маска зварника	Хамелеон	2		
37	Молотки	1kg	4		
38	Наждак електричний	Споживана потужність від 1кВт, від 2000 об/хв	1		
39	Свердільний станок	потужність 1-1.5 кВт.	1		
40	Бензоріз	ZIPPER ZI-BTS 350	1		
41	Набір ключі трубні важільні	№ 1. №2. №3. №4. №5	2		
42	Набір ключів гайкових	Ріжкових 6-32 наб. з 20.	6		
43	Лещата	ТСЧ 160 ЭЛМЕЗ	2		
44	Набір ударних подовжених головок	1/2 10-38 мм	2		
45	Набір торцевих ключів, головок для вантажівок	21 од. великих розмірів	4		
46	Набір інструментів 186 од. у валізі	LEX LXSS186	2		
47	Візок інструментальний з інструментом	7 секцій MAX	2		
48	Гідравлічний прес	20 тон	1		
49	Точило	Bosch GBG 60-20	1		
50	Свердильний верстат настільний	Bosch PBD 40	1		
51	Шліфмашина кутова	Dnipro-M GL-280	2		
52	Шліфмашина кутова	Dnipro-M GL-125S	2		
53	Дріль ударний	Bosch GSB 162-2 RE Professional	2		
54	Дріль пневматичний	Дрель пневматическая Metabo DB 10	2		
55	Акумуляторний ударний гайковерт	Bosch GDS 18V-1050 H Professional	2		

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

56	Ударний пневматичний гайковерт	Metabo DSSW 930	2		
57	Пневматичний гайковерт з трещеткою	Metabo DRS 68 Set	2		
58	Напівавтомат інверторний	MIG/MMA Dnipro-M MG-18DX	1		
59	Компресор повітряний	Dnipro-M AC-50 V	1		
60	Строп сталевий	4СК (паяк) 4 т, 3 м	2		
61	Дренажний насос для брудної води	Sp 22.000 Dirt	2		
62	Мінімійка високого тиску	K 7 Wcm	1		
63	Бензинова мотокоса	Fs 55	1		
64	Мотопомпа	HONDA WB30XT	1		
65	Зварювальний апарат	Dnipro-M M-16PW	1		
66	Кутова шліфувальна машина (акумуляторна)	Dnipro-M DGA-201BC Ultra	2		
67	Шліфувальна машина кутова (електрична)	Dnipro-M GL-240	1		
68	Акумуляторний дріль-шурупверт	Dnipro-M CD-12QX	1		
69	Перфоратор бочковий	Dnipro-M BH-14S	2		
70	Паяльник для пластикових труб	Dnipro-M PW-185	1		
71	Акумуляторний фен промисловий	Dnipro-M DGH-200 ULTRA	1		
72	Подовжувач	Dnipro-M ST4	1		
73	Насос дренажний	Dnipro-M ND-35	1		
74	Бензопила ланцюгова	Dnipro-M DSG-45H	2		
75	Мотокоса	Dnipro-M 52	2		
76	Зварювальний апарат	Dnipro-M M-16PW	1		
77	Кутова шліфувальна машина (акумуляторна)	Dnipro-M DGA-201BC Ultra	1		
78	Шліфувальна машина кутова (електрична)	Dnipro-M GL-240	1		
79	Акумуляторний дріль-шурупверт	Dnipro-M CD-12QX	2		

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

80	Перфоратор бочковий	Dnipro-M BH-14S	1		
81	Насос дренажний	Dnipro-M ND-35	2		
82	Набори інструментів слюсарні	Стандартний набір для слюсарних робіт	2		
83	Зварювальний апарат	Kaiser NBC 250L-PROFI потужність 8.2 кВт, діаметр електрода 1,6-4,0 мм	1		
84	Бензинова мотокоса	FS250 STIHL потужність 1,6 кВт/2,2 к.с.,	2		
85	Мийка	Karcher K7 PREMIUM POVER HOME продуктивність (л/г) макс. 600	1		
86	Бензинова мотокоса	потужність 1,6 кВт/2,2 к.с.,	3		
87	Набор ручного інструмента	Topex 5	2		
88	Набір інструментів	NEO Tools 1/2", 1/4" для електрика 1000В CrV	2		
89	Сварочний полуавтомат	Tesla Weld MIG/MAG/FCAW/TIG/MMA 302	1		
90	Проволока сварочная омедненная	ER70S-6 0.8 мм, 5кг.	2		
91	Сварочная маска	Хамелеон Tesla Weld 10-773	1		
92	Перчатки краги сварщика замшевые	Tesla Weld	2		
93	Диски 2 мм	для болгарок: 125 мм, 180 мм, 230 мм	100		
94	Бензопила ланцюгова	Dnipro-M DSG-52H	1		
95	Запасні ланцюги	До бензопили	2		
96	Масло для ланцюгів	Олива М-10Г2к	1		
97	Лопати ікові	3 держак	2		
98	Лопати совкові	3 держак	2		
99	Сапки	3 держак	2		
100	Свердлильний верстат	Procraft BD2000	1		
101	Набір свердл та біт	Procraft DBS101	1		
102	Електроды	РЦ MONOLITH, 3 мм	10		
103	Набір інструментів електрика	68 предметів, професійний YATO YT-39009	1		

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

104	Набір інструментів	в ящику з висувними полицями YATO YT-38951	4		
105	Зварювальний напівавтомат	Tesla Weld M16/MAG FCAW/TIG/MMA 313, 200A	1		
106	Ножиці для труб	20-75 мм (CF-69) механіка	1		
107	Паяльник для PP-R труб	20-63 мм 1500 Вт	1		
108	Зварювальний апарат	PATON ECO-200-C	1		
109	Кутова шліфувальна машина	Bosch GWS1400 Professional	1		
110	Акумуляторний дріль-шурупокрут	Bosch 120-Li	2		
111	Набір слюсарних інструментів	WURTH 93.	2		
112	Сходи розкладні	ELKOP VHR P(38305)	1		
113	Комплект газозварювальника	ДОН-МЕТ	1		
Загальна вартість (винагорода та витрати) з податками UAH					
Global price (fees and expenses) UAH					

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ДОДАТОК 2: БЛАНК ПРОПОЗИЦІЇ / ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM

Фінансова пропозиція для моїх послуг викладена нижче: /

The financial proposal for my services is as follows:

Ціна та валюта вказуються постачальником / (Price and currency to be inserted by supplier)

№ з/п / Item No	ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ / FINANCIAL PROPOSAL 30 LOT SUP 24-1 ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики ITEM DESCRIPTION and technical Specifications	загальна вартість / Total Cost UAH	дата поставки / Delivery time (date)
1	Постачання обладнання, інструментів та техніки для відновлювальних робіт у Миколаївській та Херсонській областях		
2	Доставка та розвантаження в місці отримання / Delivery and unloading at recipient place		
Загальна вартість (винагорода та витрати) з податками UAH / Global price (fees and expenses) UAH			

Ознайомившись із цим запитом пропозиції 30_LOT SUP 24-1 я, від імені компанії/підприємства, цим /

After having read this Request for Quotation 30_LOT SUP 24-1 on behalf of my company/business, I hereby:

- Приймаю, без будь-яких обмежень, усі положення запиту пропозиції, включно із Загальними умовами договорів про поставки – версія 5, 2020 р. із додатками / Accept, without restrictions, all the provisions in the Request for Quotation including General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020 with annexes.
- <https://www.noedhjaelp.dk/wp-content/uploads/sites/2/2023/04/sup-12-gtc-supply-jan2020-ua.docx>
- Засвідчую, що не підтримую/не підтримуємо терористів або терористичну діяльність та не потураю/не потураємо застосування тероризму / Certify that I/we do not support terrorists or terrorism activities, and do not condone the use of terrorism.
- За умови, що договір присвоюється Організацією-замовником, ми цим беремо на себе зобов'язання постачати будь-які або всі товари за запропонованою ціною та до визначених місць у межах визначеного вище часу доставки / Provided that a contract is issued by the Contracting Authority we hereby commit to furnish any or all items at the price offered and deliver same to the designated points within the delivery time stated above.
- Підтверджую відповідність критеріям участі, які зазначені в інструкціях / Certify and attest that we meet the eligibility criteria stated in the instructions.
- Підтверджую дотримання кодексу поведінки підрядників, що додається до цього запиту пропозиції / Certify and attest compliance with the Code of Conduct for Contractors attached with this Request for Quotation.
- <https://www.noedhjaelp.dk/wp-content/uploads/sites/2/2023/04/gen-4-code-of-conduct-jan2020-ua.docx>

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

Ця заява підтверджується в Договорі, і надання неправдивої інформації вважатиметься підставою для розірвання Договору /

This declaration will be confirmed in the Contract and misrepresentation will be regarded as grounds for termination

.Кандидат / The Candidate	
Назва компанії / Name of the company	
Ім'я контактної особи / Name of contact person	
Підпис і печатка / Signature and stamp	

ДОДАТОК 3: ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ /

ANNEX 3: REFERENCES FOR BACKGROUND INFORMATION OF THE COMPANY

подаються, лише якщо постачальник не надавав їх Організації-замовнику раніше) /

Shall only be submitted if the supplier has not delivered to the Contracting Authority before

ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ / COMPANY INFORMATION	
Компанія (юридична назва) / Company (legal name)	
Назва та номер вулиці / Street name and no.	
Місто / City	
Поштовий індекс: / Postal code	
Країна / Country	
Номер телефону / Phone no.	
Електронна пошта / Email	
Вебсайт / Website	
Ім'я контактної особи / Name of contact person	
Чи є в компанії політики КСВ, наприклад, щодо охорони здоров'я, безпеки, кадрів, енергетики та клімату, / Does the company have CSR related policies in place – e.g. health and safety policy, HR policy, staff policy, energy policy, climate policy	
Чи є компанія сертифікованою відповідно до стандартів ISO 26000/50001/14000 або SA8000? Зазначте стандарти / Is the company e.g. ISO 26000/50001/14000 certified or SA8000 certified? Please state which.	
Чи є в компанії кодекс поведінки? / Does the company have a Code of Conduct?	

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

Вкажіть детальну інформацію щодо досвіду та попереднього виконання подібних договорів за останні 5 років, а також вкажіть інформацію по інших наявних укладених договорах. Будь ласка, додайте рекомендації/та або довідки про підтвердження завершення від відповідних організацій-замовників. /

Include details of the experience and past performance on contracts of a similar nature within the past 5 years and information on other contracts in hand and contractually committed. Please attach available references and/or certificates of completion from the relevant contracting authorities.

РЕКОМЕНДАЦІЇ / REFERENCES				
Найменування замовника / Name Contracting Authority	Тип товарів / Type of goods	Загальна вартість / Total value	Ім'я контактної особи / Contact name	Телефон та елек. пошта / Phone and email

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK
